Estar a la expectativa



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

En español: Estar al loro; estar alerta

1- Estar esperando la ocasión propicia para algo.

2- Estar pendiente de algo.

• El joío gato está a la expectativa, a vel si se pué lleval algún torrezno de los qu'estoy friyendo.

• Me s'ha acabao la bombona y estoy a la expectativa a vel si pasa el camión del butano.

Campos semánticos: Expresiones Frases

Comentarios:

Esta expresión en el estándar significa: "*Estar sin actuar ni tomar una determinación hasta ver qué sucede*". El sentido de nuestra zona es muy parecido pero no exacto, pues la determinación ya está tomada, lo que se espera es a que llegue el momento oportuno.

Origen: Nos entró a través del castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

En el castellano antiguo sólo hemos encontrado un uso anterior al siglo XIX (donde ya lo vemos usado como hoy), y es en un tratado del XVII donde leemos:

Comenzó el que hoy es rey de la gran China con opinión y aun alarde de prendas superiores, ***a la expectativa*** *de sus atentos vasallos.* (El político don Fernando el Católico, Baltasar Gracián, 1640)

Parece por el contexto que el sentido de la expresión en esa cita es más el que se conserva en peralêo que el que tiene en el español estándar actual.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com